

文艺论集

谢康 著

亚洲出版社有限公司出版

文藝論集

謝康著



文藝論集

錢穆題

亞洲出版有限公司出版



亞洲出版有限公司門市部

銅鑼灣怡和街八十八號

電話：七五八七五

營業要目

歡迎各界 惠顧指教

出版圖書刊物

代售中外圖書

經銷歐美國文具

發售體育用品

歡迎讀者 免費閱覽

這本「文藝論集」，是二十八篇與文學有關的論文的結集。它不獨是卓越的文學批評與文學研究，本身也是好的文學作品。它不獨是好的文學作品，而且兼含有價值的文學史料。諸如文學批評、母性文學、民族文學、文學史研究，以及藝術哲學等等，都會詳加論列。見解精深，語語透闢，確是一本好書。

本書作者謝康博士，曾留法十二年，得巴黎大學文學博士學位。歷任日內瓦國際聯盟會秘書，國立廣西大學文學院長，國立政治大學研究部教授，國立中山大學碩士學位考試委員，廣東省立文理學院教務長諸職，現任教本港珠海學院。著譯甚富。如「法國詩及民歌」、「佛朗士童話集」，以及在巴黎用法文寫出版的作"*L'Amour Maternel dans la littérature féminine en Chine*"（中國婦女文藝之母愛）等，約計十餘種，均有聲於時。

——編者識——

一 鄉 思

門巷烏衣人境廬，紅羊劫後半焚如。
荒園寂寞梨花冷，破壁蕭條月影虛。
蓑楚吟來空有夢，莼鱸望斷雁無書。
八年陟屺欲瞻母，翹首鄉閭思不除！

二 寫匈牙利民族文學篇後感賦

匈人抗暴勢洶洶，民族精誠貫白虹。
振奮黃魂驚赤帝，撕開鐵幕出樊籠；
自由聲澈人間世，正氣瀾漫婦孺衷。
愧爾西方諸首揆，撫綏猶自夢和戎！

序

宗人永年博士將他二十八篇關於中西文藝的論評，都爲一輯，交亞洲出版社印行，却叫外行人的我來寫幾句序言。他自己已有一篇很好的自序，概括地說明了這書的一切，讀者自可一目了然。我這幾行序語，不但是屬贅餘，而且佛頭着糞，既不配有所評益，亦不知如何欣賞；固辭不獲，惟有從我自己近來的感想，不倫不類地寫出幾點，實無當於所謂序文，惟求作者暨一般讀者加以指正了。

西方文藝理論，素有所謂「爲藝術而藝術」(Art For Art's Sake)和「爲人生而藝術」兩派。中國的文藝，我以爲都無不是爲人生。但在這「爲人生而藝術」之下，我們更有「言志」派和「載道」派之分。前者畧傾向於人生的個人方面，後者則稍稍側重於公共羣體。中國素來不把文學看成獨立孤峙於人生以外的另一領域，却亦不拿文學來爲虎作倀。比年來世界文壇，顯然呈出二大危機：一是色情文學的汎濫，一是宣傳文學的如火如荼。前者是淪人生於獸性，後者是貶人生爲物性。有志之士，應知急起直追，挽狂瀾於既倒。尤其是中國的文藝作家，應本其傳統的，人性立場，一方面把文學從教條附庸，極權應聲虫的高壓下搶救出來，另一方面不使文學自甘墮落於黃色的，美感而實醜劣的迷途。

南天一角的香港，在現階段世界狂潮湧中的地勢，有似當年東羅馬帝國君士坦丁陷落後，一羣學人逃至意大利的南隅米蘭而掀起近代有名的文藝復興一樣。然而 Renaissance 一詞，含有 Rebirth（復生）和 New birth（新生）兩義。我們今日萬萬不應再把本國文學「敝帚自珍」，抱殘守缺；我們要不吝採用現代方法，予以批竅導卻，胆欲大而心欲細，有時大刀濶斧地加以改造，亦所不辭。世界已如一家，學術文化更應彼此交光互影，進而融會貫通，打成一片。例如今日我國大學裡的中國語文系，自應多設西洋文學課程，不但作比較之研究，俾可豐富我固有文學的內容和擴大其領域，而且使本系同人皆具一種自覺，在現階段必須負起介紹中國文學精華於世界文壇的使命。我們固不可墨守自封，拒絕外來的新血液和新營養，而尤應當仁不讓，竭力以本國新文藝對世界作芹曝之效獻。

筆者前在嶺南大學，曾建議（當局亦即採用施行）凡主修中國語文系的學生，必須輔修外國語文系；反之，主修外文系的，亦必以國文為輔修。行之若干年，後雖未見繼續，但該兩系畢業生中，今在香港，尚有在中等學校或英文書院的 Forn V or VI 任教國文和翻譯（中譯英、英譯中）一科者。目下本港譯學師資之難覓，與出版界譯人之奇絀，成為文敎界一最嚴重問題。作者本書用意之一，我覺得是在力謀中西文藝之會通。這一見地，確應為今日文學界同人所共信而共守。門外漢如我，倘有責以隨班學習，相率推進世界文藝大潮之一助乎，余固無所逃諉也。

謝扶雅

四十六年七月十一日於香港

作者的自白

本書作者竊不自揆，自五四運動受新文化洗禮以來，頗欲於現代中國自由文藝運動，稍効微勞；尤其對文學批評，倍感興趣。民十二三年在廣州主編「羣言雜誌」「革新雜誌」及知用學社刊物時，頗曾發表一些評論，但未存稿。其後游學歐洲，在那裡渡過了十二個年頭，其中大部份光陰消磨在巴黎和日內瓦兩個地方。此外也曾漫遊羅馬、倫敦、柏林、維也納、不魯捨爾、佛蘭克福、海牙、及法、比、盧、荷蘭、意大利、丹麥、瑞士、波蘭、德國各大城市，及名勝古蹟。所至必參觀其藝術博物館，接觸其文化藝術的氣氛；尤其是在二十世紀文藝中心的巴黎，耳濡目染，都是些自然美和藝術美的環境。報章雜誌，尤其不能缺少文藝批評及戲劇批評，公開的學術演講，亦以有關文藝的爲多。甚至公園茶座，路旁咖啡（Cafe），貴婦沙龍，亦或多或少帶些文藝氣息……。在這一個藝術化的環境中浸潤了將近十年，自然涵濡了我對文藝美術的嗜好，同時也提高我對文藝理論和美學研究的熱忱。因此，除從名師選習此類有關課程而外，亦時與中外文友上下其議論，增益自己的見聞。

我當時除在社會學的研究上注意它和文藝的關聯而外，興趣所及似乎以文學史爲經，而以文學批評爲緯，企圖織成個人對文藝的錦繡面或八陣圖。但是因爲我所吸收的資料還不够有所建樹，像

春蠶老去，吐出光亮的銀絲。也許因為沒有集中精神，作更狹窄而深入的研究，然後發表其心得。也許因為國難的嚴重，迫使個人整天注意中日問題的國際發展，不得不在日內瓦我國代表團和國際秘書廳担任一些實際的工作。同時爲着團結救國起見，還組織了一個巴黎中國書報社，參加留歐中國學生會，率領了一個留法同仁的羅馬觀光團，周游意大利；並在柏林參加波斯詩人費多悉誕生一千週年紀念。兼贅旁營，不遑寧處。國民外交和國際宣傳的活動既多，自不免影響到文藝研究的工作。加以一二八及八一三上海兩次抗戰，使我在商務、北新及世界書局的稿件，歸於損失，「自己文章」彌深慟悼！以後有一個時期，完全不再作出版之想。雖則這幾年間，也曾翻譯了一些詩歌，童話和小說，還寫了一部有關母性文學的專著，有時也拉雜介紹法國文壇情形在報刊上發表。

抗日戰爭後兩年餘，歐戰爆發，我於是離日內瓦國聯，重回祖國的懷抱，參加大後方戰時文教工作。於時烽火連天，流離轉徙，個人心情和環境，都不允許多所寫作，更少文藝研究與批評的報導。

和平後主持廣西大學文學院，並主編桂林中央日報文藝副刊，可是，因瑣務紛繁，寫作仍屬有限得很。而且僅僅三年多的工夫，又須重新過着流亡的生活！如今又將近九年了！

在這八九年的播遷當中，生活極度不安。中間還到南洋沒有出版報刊的地方，住過了幾年，遠離教育文化中心，過着一種類似充軍或隱逸的生活。於是原本爲名譽心所驅使的發表慾，又降到零度以下。曾國藩氏所謂「己則自晦，何有於名？」在山野落後地區與歐洲人和棕色種土人相往還，能使你在大都會裏所感到的社會虛榮（*Vanite Sociale*），忘得一乾二淨。因此我底志願益發降低，

除日夜焚香禱祝復國還鄉而外，別無所求；而心境沖虛，似已超然於塵埃之外了。偶然哼幾首舊詩詞或白話詩，寄椰加達「天聲報」，香港「自由人」、「今日世界」，或台北報刊發表，又遙譯了 O. Mirbeau, A. Maurois 兩家小說各一部，亦俱非文藝批評之作，看來此調不彈久矣！

談到我底孤僻性格，從不曾學別人賣膏藥般自我宣傳。何況二十多年的學生生活，五六年的南荒遁跡，若干年的流亡轉徙，自覺物我兩忘或不受人注意，倒是一種神秘的慰安。因為沒有社會勢力(Puissance Sociale)或財富的人，寂靜在他的周圍，似乎可以感到一種永恆交響樂(Symphonie de l'Eternité)的預兆。事業乃點綴墳墓的一點象徵，空虛乃真正的人生歸宿。古來不慕榮利的人，多願將浮名換取淺斟低唱；我則抱着不汲汲求名的心情，將一些覆瓿文章，藏諸高閣，讓它們在南荒熱帶「冷藏」起來。

去冬重回隔別了五年半的香江，於教學謀生之餘，偶爾出入書肆，目觀自由櫥牕，琳琅滿目，各色刊物，美不勝收，不免見獵心喜。有時偶然發表一兩篇文評，又引起朋友們對我的同情和鼓勵。於是乃決心整理舊業，對文藝批評將續有所致力，並先將新舊稿之一部份，合編為「文藝論集」初輯，交由亞洲出版社，公諸同好云。

綜計本集所收文藝論文二十八篇，依其性質，約可分為五類：

第一類共三篇，是討論婦女文藝的文章，試從中國和各國婦女文學上作婦女心理和比較文學的研究。若干年來，筆者在這方面發表過不少的文字，就中「母性與文學」一篇，曾擴大寫成法文專

著「*L'Amour Maternel dans la littérature féminine en Chine*」，一九二七年在巴黎 *Pe'done* 書局出版。這個從來未經人研究過的問題，我認為還有許多方面值得特別研討。筆者打算繼續整理已有材料，寫成「婦女文藝心理學」一書，藉供讀者參考。

第二類是文學批評，包含「文藝批評與文學史的新結合」一篇，「近代英法兩國文學批評」各一篇。此外「論文章風格」，論「詩人與現代世界」，論「廿世紀法國文壇」，論「紀德及佛朗士童話藝術」各一篇，介紹「梵樂希對中國詩論評」一篇（按此文翻譯原在梁宗岱詩與真之前），又「法國文壇對美國的批判」一篇，共十篇，以篇數言在本集中爲最多，其中大部份與法國文學有關，自保筆者曾以巴黎爲第二故鄉之故。今後時間容許，當從這方面向讀者繼續有所請益。

第三類是愛國文學或與民族文學攸關的論著。當茲世變日亟，大陸仍淪爲虎狼窟宅，文學上民族精神之發揚，實爲急不容緩。本集中「宋末愛國詩人……」「野玫瑰」「桃花扇」諸篇及近作「匈牙利民族精神及其文學」一篇，皆發揚國家民族意識之作。此外「思想家紀德」及「蘇聯與法國文學家」兩篇，則稍帶反共抗俄色彩，我希望這類文學，能繼續滋長強大起來，作爲我們反攻復國的前奏曲。

第四類，是有關文學史研究的文字，除本集第一篇原應屬於此類同時亦爲文藝批評，已將它列入第二類外，尚有「蕭統評傳」，「西廂記考證問題」，「論文學史方法」，「屈原龍舟考」四篇，亦俱歸入這一類，中國文學史材料豐富而問題甚多，希望批評家和文學史家共同努力，爲一部理想的文學史做催生的工作。

第五類是一般性文藝理論的文字，例如「藝術的理論和技術」，「醜的美學」，「社會的文學觀」，「論舊戲與音樂的改革」四篇，都可歸入此類。但因係演講稿之故，或為時間所限，不能暢所欲言，或不免老生常談，卑之無甚高論。然而文人結習，棄之可惜，仍願本獻曝之忱，提供普通讀者的參考。

從時間言，這二十八篇文章的脫稿，頗有相當的距離，有些是從前商務書館小說月報中國文學研究專號裡的文字，有些則屬稿未及匝月，已發表未發表的大約參半。屬稿地點，亦隨萍踪轉徙，或在歐洲，或在國內，或在南洋，或在香港，境地不一；然文藝觀點及見解，差幸尚能一貫。現在把它們彙編起來，都為一集，以公諸同好；一方面感覺惶悚，一方面又覺得歉然於衷。因為有些稿子，應該補充的還未能補充，應該改作的也未能如願的緣故。將來倘能再版或出版二輯，三輯時，也許可以彌縫這個缺憾吧。

筆者留歐期間，良師益友，多所啓迪，森納河畔，麗夢湖邊，追思昔游，猶在心目。惟自二次大戰前後，昔日業師，如 H. Delacroix, G. Cohen, F. Baldensperger, H. Maspero, C. Bougle, V. Basch, C. Lalo, P. Pelliot 諸位教授，暨校外名宿如 A. Gide, P. Valéry, A. Maurois, P. V. Tieg hem, R. Lalan……諸家，多已物故，縱碩果僅存，亦莫由晤覲，徒增懷仰。至同時作客賞奇析疑之友人，如梁宗岱、朱孟實、蕭石君、陸侃如、馮沅君、王了一、陳占元、劉國平、岑麒祥、閻宗臨、盧月化、丘正歐諸同學，亦已風流雲散，天各一方，飄蓬歲月，麥秀山河；有些人已失掉生命

或自由，有些人正在遁跡他鄉，過着悲憤窮愁的日子；「何時一樽酒，重與細論文」，回想歐游，如在天上！

最後，我謹以拋磚引玉，嚶鳴求友的心聲，藉這個集子刊行的機會，矚候文藝專家們的批評，和讀者的明教！

對於幫忙本書出版的人，我更心的感激，是難以語言來形容的：首先是亞洲出版社黃震遐、楊仲碩兩先生，他們在學術專著一向不易暢銷的香港，尤其是書業不景氣的今天，而能讓這一部也算是專著的「文藝論集」居然有問世的機會，這不能不感佩他們提倡文藝研究的盛意和熱忱！其次要感謝李建白趙滋蕃兩位先生，替我閱讀了全稿，並提供寶貴意見。西大校友兼舊同事朱曉光先生對這集子出版的期望和鼓勵的殷勤，也使我永銘心版。此外同宗宿學扶雅先生於百忙中爲我寫了一篇序言，更得錢博士賓四先生惠予題籤，增加本書的光寵，尤其值得我在這裡表達一點感恩的心情！

柳城 謝康（永年）自序

中華民國四十六年七月於香港

本書作者其他譯著：

甲、已出版者：

L' Amour Maternel Dans la littérature Feminine en Chine
(Pedone, Paris)

La Presse Chinoise et le Conflit Sino-Japonais
(Pedone, Paris)

La Guerre D' Extreme-Orient et L'opinion Mondiale
(Kra, Paris),

社會問題(一冊) (南甯印刷所)

革命與建設(一冊) (南甯印刷所)

東方各國禁販婦女問題 (國際聯盟秘書廳，日內瓦印)

列強遠東政策與中國外交 (國際反侵略運動中國分會出版)

柳城縣志 (在桂林出版)

大一國文選 (國立廣西大學出版部)

佛朗士童話集 (重慶青年書店)

讀書、服務與期望 (桂林、自印)

譯 R. Maunier 著「社會學導言」 (人生出版社叢書)

乙、在洽印或整理中者：

譯 A. Maurois 著短篇小說(一冊)

譯 O. Mirbeau 著「侍女秘記」(一冊)

譯法國詩及民歌(一冊)

社會學及民族學論叢(一冊)

說文上中國古代社會的研究(一冊)

中日問題之國際輿論（上中下三冊）
教育文化論叢（一冊）
譯 C. Gide 尼姆學派（一冊）
婦女文藝心理學（一冊）（見本書自序）
旅歐回憶錄（一冊）
南洋觀感錄（一冊）
殖民世界與現代殖民地問題（一冊）
法國論（一冊）
反共經驗談及論文彙集（一冊）
社會問題論叢（一冊）
詞話、詩話及聯話（一冊）
新體詩選集（一冊）
舊詩詞選集（一冊）
近代各國婦女及其文學（一冊）
二十世紀歐洲文學概觀（一冊）
雜文選初集（一冊）

亞洲出版有限公司

—— 出版新書預告 ——

· 文藝創作 ·

郭良蕙著

吻

一

貢敏等著

亞洲短篇小說選(第六集)

郭嗣汾著

白雲深處

吳成文著

銀色的夢

· 專題研究 ·

虞君質著

藝術論叢